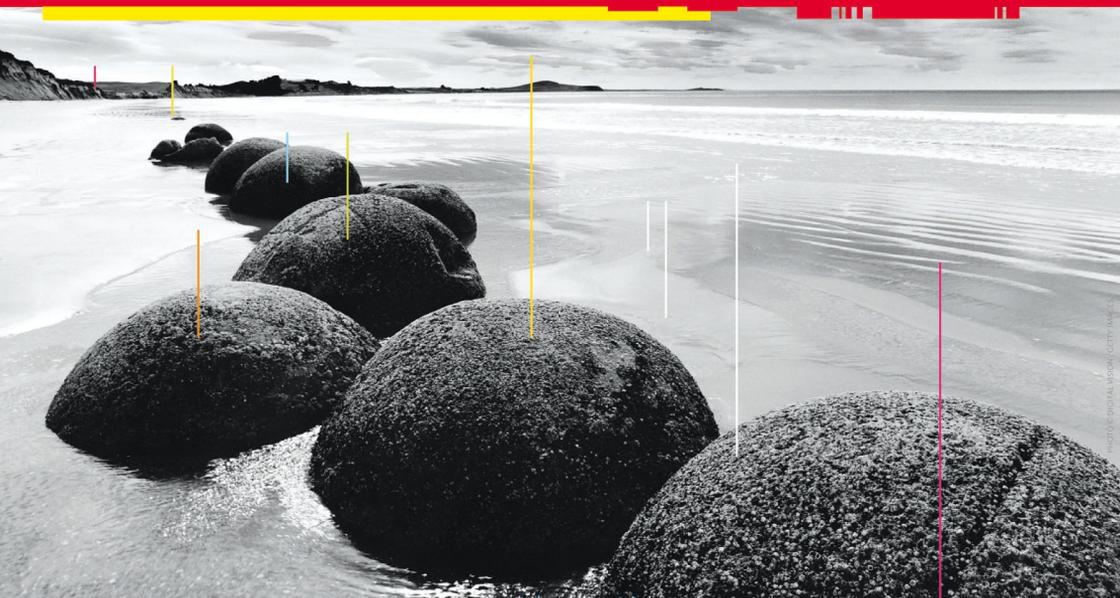


# PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

20<sup>e</sup> ÉDITION



Sous le Haut Patronage de  
S.A.S. le Prince Souverain  
et la Présidence de  
S.A.R. la Princesse de Hanovre

## DÉCOUVERTES INSOLITES

 du 2 au 18 avril 2004  
[www.printemps-des-arts.mc](http://www.printemps-des-arts.mc)  
TÉL. 00 377 93 25 58 04

Membre de l'Association Européenne des Festivals et de la  
Fédération Française des Festivals Internationaux de Musique

# DÉCOUVERTES INSOLITES

La vingtième édition du Printemps des Arts de Monte-Carlo confirmera la nouvelle orientation de ce festival : pluralité des esthétiques s'étendant du XI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle, écoute « curieuse » de la musique aussi bien par les thèmes que par les lieux, ouverture toujours plus large au jeune public, collaboration avec les grandes institutions monégasques (Opéra, Orchestre, Ballets, Académie de musique, École municipale d'arts plastiques...), journée du jazz orientée vers un jazz novateur et aventureux, regards portés sur quelques compositeurs actuels avec plusieurs concerts leur étant dédiés... un vrai Printemps. Cette vingtième édition, c'est aussi la volonté d'être festif. La musique classique n'est pas ennuyeuse. C'est pour cette raison que le festival prête une attention particulière à l'organisation de ces musiques. La musique est un plaisir. Un plaisir qui flirte avec la mise en bouche des grands cuisiniers ou la savante culture des roses.

Une fête donc, dans ses petits et ses grands plats. Et pour cela, rien de rituel : seulement des offres ouvertes, diversifiées, sans aucune concession, pour permettre à tous de cultiver le plaisir de l'oreille et l'élever au rang de chef-d'œuvre.

Pour ce nouveau périple, le Printemps s'ouvre donc aux sens et à l'intelligence.

Marc Monnet

*Directeur artistique*

*Le Printemps des Arts bénéficie du soutien du Mécénat Musical de la Société Générale pour la création musicale ainsi que de la Sacem.*



# 17 JOURS DE MUSIQUE ET DE DANSE

Tarif unique : **15€**

Tarif Jeunes (de 13 à 25 ans) : **6€**

Pass Printemps (donne accès à tous les concerts et spectacles) : **100€**

Pass Jeunes (de 13 à 25 ans) : **50€**

Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans révolus.

## UN FESTIVAL EN MOUVEMENT

### Fête d'ouverture

#### 1 journée

##### « Voyage Insolite »

Un voyage surprise avec des artistes de renom

#### 4 portraits de compositeurs

Rameau, Mozart, Debussy, Varèse

#### 4 nuits de musique

Nuit indienne  
Nuit baroque  
Jazz insolite à Monaco  
Nuit du quatuor

#### 3 journées

##### pour les jeunes

Journée des tout-petits  
Journée des enfants  
Journée Kiosques

#### 2 découvertes imprévues

Musique médiévale  
Musique pour luth

#### 3 installations sonores permanentes

Wagner en têtes  
Dropper  
Percussions virtuelles du GMEM

#### 7 commandes, 7 créations

Andrea Cera  
Marc Ducret  
Ivan Fedele  
Ramon Lazkano  
Bruno Mantovani  
Martin Matalon  
Gérard Pesson

**Danse :** Création de J.-C. Maillot et des Ballets de Monte-Carlo autour des 7 commandes du festival

#### Fête de clôture

Musique tzigane

du **samedi 3 avril** (17h)  
au **dimanche 18 avril**

AUDITORIUM RAINIER III

*Entrée libre tous les jours  
entre 10h et 18h  
sauf le mardi 6 avril  
(réservé à la Journée des Enfants)*



« Wagner en têtes »

## INSTALLATIONS SONORES

*En exposition permanente  
durant toute la durée du festival*

Yann Rocher et Emmanuel Rio

| *Wagner en têtes*

Arno Fabre

| *Dropper*

GMEM de Marseille - Laurent Pottier

| *Percussions virtuelles*

**Diffusion de sept vidéos  
sur les compositeurs invités :**

Andrea Cera, Marc Ducret, Ivan Fedele,  
Ramon Lazkano, Bruno Mantovani,  
Martin Matalon, Gérard Pesson



« Dropper »

vendredi 2 avril

20 h 30

AUDITORIUM RAINIER III

Orchestre Philharmonique  
de Monte-Carlo  
Fabrice Bollon,  
*direction*  
Roustem Saïtkoulov,  
*piano*

*Attention: l'horaire  
initialement prévu pour  
ce concert à 19 h 30  
est reporté à 20 h 30*

# SOIRÉE INAUGURALE PORTRAIT DEBUSSY (1) VARÈSE (1)

*En collaboration avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo*

## Debussy

- | *La Mer*
- | *Fantaisie pour piano et orchestre*

## Varèse

- | *Arcana*

Ce premier concert se concentre sur l'apport symphonique de deux géants : Debussy et Varèse. Ces deux figures de proue de la modernité méritaient bien ce portrait, et leur mise en regard en renforce encore l'aspect pionnier. Tous deux ont été d'inlassables chercheurs : Debussy pour la portée poétique de la musique, et Varèse pour l'idée même du timbre qu'il a étendue en considérant par exemple la percussion comme un instrument à part entière. Et tous les deux ont transformé en profondeur l'écoute de la musique. Avec eux, et même si Debussy conserve quelques réflexes romantiques en écrivant des poèmes symphoniques, des concertos ou des mélodies, la musique devient moderne parce qu'elle pose plus de questions qu'elle n'en résout. Elle ne dit plus ce que l'auditeur pouvait attendre. Elle invente, sans cesse.



*L'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo*

samedi 3 avril

de 14h30 à 17h  
DANS TOUTE LA VILLE

Ensemble  
Nouvelle Cuisine Big Band

*L'Ensemble est soutenu par  
«MA7-Wien Kultur»*

Ensemble Nouvelle Cuisine Big Band



17h

AUDITORIUM RAINIER III

*Entrée libre dans la mesure  
des places disponibles.*

## PARADE INSOLITE DANS LA CITÉ

Andrea Cera

*Création (commande de la SO.GE.DA. pour le festival)*

- 14h30 Place du Palais
- 15h Rotonde du Port
- 15h30 Gare (côté guichets)
- 16h Devant la Salle du Canton
- 16h30 Place du Casino
- 17h Auditorium Rainier III

L'idée d'une parade de rue vient tout droit du cirque. Fête dans la rue, rues musicales, musiques de fête... Cette commande passée pour la vingtième édition du festival confirmera que la création n'a pas peur d'investir les lieux publics, pour aller à la rencontre de son public.

## PORTES OUVERTES SUR L'INSOLITE

À l'arrivée de la parade, le public pourra découvrir les sept créateurs qui ont composé les œuvres commandées par le festival grâce à des portraits vidéo. Trois installations sonores viendront compléter ce paysage sonore et visuel.

Yann Rocher et Emmanuel Rio

| *Wagner en têtes*

Arno Fabre

| *Dropper*

GMEM de Marseille - Laurent Pottier

| *Percussions virtuelles*

Atelier de design - Pavillon Bosio de l'École  
Municipale d'Arts Plastiques

*Cocktail*

samedi 3 avril

20h

SPORTING D'HIVER

Ustad Ghulam Hassan  
Shagan (Pakistan), *chant*  
Qadir Shagan,  
*chant et harmonium*  
Sajaat Hussein Khan,  
*tablas*  
Mazhar Shagan,  
*tampura*

Sharmila Sharma, *danse*  
Kakoli Sengupta, *chant*  
Prabhu Edouard, *tablas*  
Henri Tournier, *flûte bansouri*

Dhruba Gosh (Inde),  
*sarangui*  
Partha Sarathi Mukherjee,  
*tablas*  
Roselyne Simpelaere,  
*tampura*

## LA NUIT DE L'INDE MUSIQUE ET DANSE

### Chant classique Bhara Khayal

Entre l'Inde du Nord et le Pakistan, dans une région qui a souvent vécu au rythme des combats, la musique hindoustanie est restée célèbre pour avoir réussi une symbiose parfaite et surprenante entre les traditions hindoues et musulmanes. Ustad Ghulam Hassan Shagan est à lui seul un monument de science musicale, de technique et de sensibilité. Son chant classique témoigne d'une incroyable maîtrise qui donne à ses ragas une force et une douceur héritées des anciens empires.

### Danse kathak

La danse kathak est un art classique de l'Inde du Nord. Le mot kathaka (*histoire*) relie cette danse aux traditions anciennes des danseurs-conteurs. Ils transmettaient, par les expressions du visage et les mouvements du corps, les textes sacrés aux villageois. Aujourd'hui, cette tradition ne s'est pas interrompue, et Sharmila Sharma perpétue la tradition qu'elle a apprise de Pandit Birju Maharaj et de Sri Rajendra Kumar au Kathak Kendra de New Delhi.



Sharmila Sharma

### L'art du sarangui

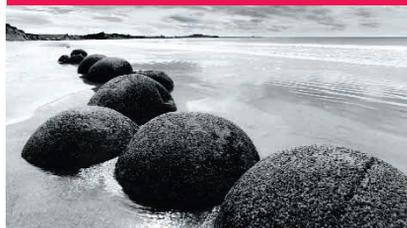
#### Récital de musique classique hindoustanie

Le sarangui, popularisé dans le monde par l'immense Pandit Ram Narayan, est l'instrument à archet emblématique de la musique d'Inde du Nord. Dhruba Gosh, devenu l'un des musiciens les plus remarquables de la jeune génération, perpétue avec talent l'héritage de ses glorieux aînés.

*Thé à volonté*

**dimanche 4 avril**

14 h à 19 h



*Attention ! Places limitées.  
Réservation obligatoire.  
15 € la journée  
6 € pour les 13-25 ans  
Gratuit pour les enfants  
jusqu'à 12 ans révolus*

## JOURNÉE SURPRISE EN BUS !

### Voyage insolite

3 lieux, 3 concerts à découvrir spécialement pour la 20<sup>e</sup> édition du Printemps des Arts

Trois concerts conçus comme des surprises. Et comme le festival ne fait pas les choses à moitié, le public jouera le jeu en se laissant guider, en bus, entre trois lieux tenus soigneusement secrets. Dans ces trois espaces sélectionnés pour leur côté atypique, des concerts ont été organisés pour entendre des artistes de grande renommée... dont le nom lui aussi, vous l'aurez deviné, sera tenu secret jusqu'aux applaudissements.

*Cocktail offert*

**mardi 6 avril**

9 h à 11 h  
et 14 h à 16 h

AUDITORIUM RAINIER III

*Spectacle réservé aux enfants  
entre 9 et 11 ans. Entrée gratuite  
avec inscription préalable.  
Tarif spécial pour les adultes  
accompagnateurs : 5 €.*



Garth Knox

## JOURNÉE DES ENFANTS

*En coréalisation avec l'Éducation Nationale*

### Installations sonores

Wagner en têtes | Dropper | Percussions virtuelles

### Ensemble Sphota

Benjamin Dupé, Benjamin de la Fuente, Mathieu Fèvre

### Garth Knox, *altiste*

Présentation de l'alto et de la viole d'amour

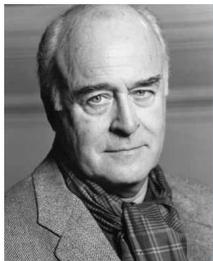
Devant le succès rencontré par la *Journée des enfants* en 2003, cette proposition sera doublée pour permettre au jeune public d'entendre toujours plus de musiques, toutes différentes, toutes surprenantes. Autre nouveauté pour 2004 : les adultes seront aussi acceptés !

**mardi 6 avril**

**20h30**

SALLE DES VARIÉTÉS

José Van Dam, *baryton-basse*  
Maciej Pikulski, *piano*



*José Van Dam*

## PORTAIT DEBUSSY (2)

*En collaboration avec l'Opéra de Monte-Carlo*

### Debussy, Duparc et Fauré

Claude Debussy a toujours été fasciné par la voix, par la possibilité qu'elle a de traduire les intentions poétiques les plus fines. Il a ainsi écrit des mélodies d'une exceptionnelle qualité, dont la plupart sont rarement chantées. José Van Dam a choisi de se partager entre Debussy et ses contemporains, alors que Sandrine Piau, pour continuer cet hommage au maître français le 8 avril, consacrera son récital exclusivement aux mélodies de Debussy. Ces deux soirées exceptionnelles permettront d'apprécier des artistes dont la diction et le timbre ont été unanimement reconnus pour ce répertoire.

**mercredi 7 avril**

**14h à 19h**

INTERVENTIONS  
DANS LA CITÉ

SALLE DES VARIÉTÉS

KIOSQUE SQUARE GASTAUD

ÉCOLE MUNICIPALE D'ARTS PLASTIQUES

MAIRIE - SALLE DES MARIAGES

CHAPELLE DE LA MISÉRICORDE

CHAPELLE DU FOYER S<sup>T</sup>E-DÉVOTE

*Entrée libre dans la mesure  
des places disponibles*

## KIOSQUES À MUSIQUE

Journée de l'Académie de musique  
Fondation Prince Rainier III

**14h** Roger Calmel | « *L'enfant musique* »

**14h45** Paul Mindy, Christian Hamouy  
| *Percussions traditionnelles*

**15h30** Villa-Lobos | *Bachianas brasileiras*

**16h** Debussy (*piano*)

**16h45** Autour de Rameau et Couperin

**17h30** Purcell | *Didon et Énée* (I<sup>er</sup> tableau, II<sup>e</sup> acte)

Faire participer les amateurs à un grand festival est un devoir. Et un plaisir pour le public qui apprécie toujours la fraîcheur de ceux qui se donnent avec passion. Le Printemps des Arts veut s'associer aux jeunes et à ceux qui déjà sont sensibles à la musique. Un partenariat étroit s'est tissé avec l'Académie de musique Fondation Prince Rainier III, et ces kiosques proposent une série de mini-concerts d'une demi-heure qui ponctueront la vie de la cité pendant une demi-journée.

mercredi 7 avril

20 h 30

MUSÉE  
OCÉANOGRAPHIQUE

Ensemble Dialogos,  
*chœur de femmes*  
Marie Barenton,  
Laura Gordiani,  
Katarina Livljanic,  
Lucia Nigohossian,  
Sandrah Silvio Delozanne,  
Sylvie Spehar Vucic

Katarina Livljanic,  
*direction*

## DÉCOUVERTE IMPRÉVUE (1)

Chant glagolitique, musique médiévale

| *La Vision de Tondale*

Une musique que peu d'entre nous connaissent. Il s'agit d'une redécouverte de la musique médiévale, très proche du grégorien. Nous plongeons au cœur des origines de la musique. Une heure d'une musique profonde et religieuse. Magnifique! Annonciatrice de *La Divine Comédie* de Dante, *La Vision de Tondale* met en relief les frontières entre les influences latines et les racines slaves des polyphonies médiévales croates. Un moment rare.



jeudi 8 avril

20 h 30

SALLE DES VARIÉTÉS

Sandrine Piau, *soprano*  
Susan Manoff, *piano*



Sandrine Piau

## PORTRAIT DEBUSSY (3)

*En collaboration avec l'Opéra de Monte-Carlo*

Sandrine Piau illumine les mélodies de Debussy par un timbre parfaitement équilibré et une voix d'une rare souplesse. Ce récital, prolongeant celui de José Van Dam, confirmera cette interprète comme l'une des plus célèbres représentantes de cette musique que peu de chanteurs osent affronter, tant la difficulté est grande d'arriver à rendre simples et évidentes les intentions de Mallarmé, Verlaine, Gautier...

vendredi 9 avril

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

Orchestre Philharmonique  
de Monte-Carlo  
Harry Bicket, *direction*  
Patrizia Bicciré, *soprano*  
Malena Ernman, *mezzo*  
Daniil Shtoda, *ténor*  
Bernard Deletré, *basse*  
The New Company London,  
*chœur*

## PORTRAIT MOZART (1)

En collaboration avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

| *Requiem*, K626

Mozart est un des « grands ». Sans ce compositeur, nous aurions même du mal à imaginer ce qu'aurait pu être la musique. Son *Requiem* est resté figé comme la clef de voûte de toute son œuvre : hiératique, passionnée, grandiose, humaine... Tout est contenu dans cette partition dont le sentiment du sacré dépasse largement le cadre liturgique. Ce requiem sera dirigé par Harry Bicket, l'un des chefs anglais les plus réputés pour son travail sur le style baroque.

samedi 10 avril

20h

GRIMALDI FORUM  
HALL

Olivier Baumont, *clavecin*



## NUIT BAROQUE PORTRAIT RAMEAU

Rameau

| *Pièces pour clavecin*

Fedele

| *Création pour clavecin*

(commande de la SO.GE.DA. pour le festival)

Les Talens Lyriques  
Christophe Rousset,  
*clavecin et direction*  
Valérie Gabail, *soprano*  
Christophe Robert, *violon*  
Atsushi Sakaï, *viole de gambe*

*Les Talens Lyriques, en résidence à Montpellier, sont soutenus par la communauté d'agglomération de Montpellier et la D.R.A.C. du Languedoc-Roussillon, Ministère de la Culture et de la Communication*

Rameau

| *Pièces de clavecin en concert*

Autant qu'un grand compositeur, Rameau représente pour la France un grand théoricien de la musique qui a su associer « production sonore » et « réflexion ». Ses *Pièces de clavecin en concert* sont originales, car elles donnent à l'instrument qui d'habitude accompagnait les autres musiciens un rôle soliste résolument moderne.



Christophe Rousset

dimanche 11 avril

17h à 20h

SALLE DU CANTON



4 Walls

## JAZZ INSOLITE À MONACO

4 Walls

Luc Ex, *guitare*, Phil Minton, *voix*

Veryan Weston, *piano*, Michael Vatcher, *percussions*

Jim Black, *batterie*

Marc Ducret

(commande de la SO.GE.DA. pour le festival)

Marc Ducret, *guitare*, Jean Lucas, *trombone*

Jean-Luc Cappozzo, *trompette*, Michel Massot, *tuba*

Michel Marre, *tuba*, Tom Rainey, *batterie*

Le jazz est aussi diversifié que la musique classique. Il existe toutes sortes de jazz. Nous avons cherché à vous présenter un jazz « étonnant » par son originalité. Les interprètes de ce concert, venant d'Angleterre, des États-Unis et de France, sont d'exceptionnels musiciens, car ils sont aussi de véritables « compositeurs en action » : leur créativité n'a pas de limites et se renouvelle sans cesse. Nous aurons d'ailleurs le plaisir d'entendre le célèbre percussionniste américain Jim Black, pour la première fois sur la côte.

mardi 13 avril

9h à 11h  
et 14h à 16h

ÉCOLES MATERNELLES

*Exclusivement réservé à  
l'Éducation Nationale.  
Adultes non admis.*

## JOURNÉE DES TOUT-PETITS

Voyage insolite dans  
l'imaginaire des petits

Emmanuelle Lizère, Frédérique Simi

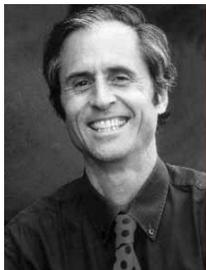
| *Le Jardin de l'enfant-phare*  
Parcours sensoriels

mardi 13 avril

20 h 30 et 22 h

CHAPELLE DE  
LA VISITATION

Hopkinson Smith, *luth*



## DÉCOUVERTE IMPRÉVUE (2)

Sonorités des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles

Ballard, Attaingnant et Dowland

Le luth est un instrument fascinant : il est capable de jouer à lui seul l'équivalent de quatre parties instrumentales. Mais la faible portée acoustique de cet instrument oblige à l'entendre dans une petite salle. Sa musique sonne alors comme un trésor que l'on découvrirait, accord après accord, surtout lorsque les pièces de la Renaissance sont interprétées par Hopkinson Smith, celui qui a su joindre à ses talents de musicien l'élégance de « l'honnête homme ». Le luth méritait bien cette classe, lui qui restait l'apanage des princes cultivés au XVI<sup>e</sup> siècle.

Étant donné la faible jauge de public nécessitée par l'acoustique de l'instrument, le récital est donné deux fois.

mercredi 14 avril

20 h 30

GRIMALDI FORUM  
SALLE DES PRINCES

*Attention ! Tarification particulière. Toute personne achetant au moins un billet Printemps des Arts peut bénéficier du tarif préférentiel de 15€ pour les Ballets de Monte-Carlo. Spectacle inclus dans le Pass Printemps.*

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO (1)

Jean-Christophe Maillot

| *Miniatures (création)*

Musiques originales d'Andrea Cera, Marc Ducret, Ivan Fedele, Ramon Lazkano, Bruno Mantovani, Martin Matalon, Gérard Pesson

« Mon écriture chorégraphique est presque toujours liée à l'écriture musicale, en cherchant à donner une vision rétinienne de la musique. Me confronter au travail de sept compositeurs qui n'ont pas écrit spécifiquement pour la danse me permet de casser ce processus de création. Pas de rencontre au préalable, pas d'échange d'idées : le défi consiste à faire face à leurs sept compositions quelles qu'elles soient. Sept pièces mises côte à côte telle une succession de scènes de vie qui s'enchaînent les unes après les autres. »

Jean-Christophe Maillot

jeudi 15 avril

20 h 30

HÔTEL HERMITAGE  
SALLE BELLE ÉPOQUE

Jean-Efflam Bavouzet,  
François-Frédéric Guy,  
*pianos*

## PORTRAIT DEBUSSY (4)

Le piano de Debussy

| *Préludes, Études, Jeux*

Pesson

(commande de la SO.GE.DA. pour le festival)

La musique de Debussy passe obligatoirement par le piano. Cet instrument a été, pour ce compositeur, l'espace de la recherche du son et de la forme. Les *Préludes* ou les *Études* représentent encore aujourd'hui une musique d'une audace invraisemblable, tout en restant profondément poétique. C'est une musique faite de rêves... avec des musiciens de rêve.

20 h 30

GRIMALDI FORUM  
SALLE DES PRINCES

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO (2)

Jean-Christophe Maillot

| *Miniatures* (création)



vendredi 16 avril

20 h 30

AUDITORIUM RAINIER III

London Sinfonietta  
Pierre-André Valade,  
*direction*



*Pierre-André Valade*

## PORTRAIT VARÈSE (2)

- | *Density 21.5*
- | *Octandre*
- | *Poème électronique*
- | *Intégrales*
- | *Déserts* (avec le film vidéo de Bill Viola)

Edgard Varèse est ce personnage bourru prêt à casser tous les principes. Il a été l'un des premiers à se saisir de la percussion et à s'en servir pour lutter contre l'académisme des instruments traditionnels. Ses œuvres pour orchestre sont restées peu nombreuses et sont toujours conçues comme de véritables expériences. La soirée sera d'autant plus captivante que nous écouterons sa pièce *Déserts* (qui suscita l'un des plus mémorables scandales au Théâtre des Champs-Élysées lors de sa création en 1954) avec le film du vidéaste Bill Viola. Une soirée d'aventure avec l'un des plus prestigieux ensembles de musique : le London Sinfonietta.

*London Sinfonietta*



20 h 30

GRIMALDI FORUM  
SALLE DES PRINCES

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO (3)

Jean-Christophe Maillot

- | *Miniatures* (création)

samedi 17 avril

20h

MUSÉE  
OCÉANOGRAPHIQUE

Quatuor Psophos

Quatuor Rubin

Quatuor Talich



Quatuor Talich

## NUIT DU QUATUOR

Rencontre extraordinaire :  
Mozart-Haydn

Mozart (2)

| Six quatuors dédiés à Haydn

Mantovani

| Création

(commande de la SO.GE.DA. pour le festival)

Soirée exceptionnelle avec trois quatuors à cordes se répartissant les Six quatuors de Mozart « dédiés à Haydn » : un jeune quatuor en pleine ascension (Psophos) qui a remporté le premier prix du Concours international de quatuors à cordes de Bordeaux, un quatuor allemand (Rubin) qui joue aussi bien Mozart que la musique du XX<sup>e</sup> siècle et enfin un quatuor confirmé (Talich) dont le nom est tellement célèbre qu'il paraît vain d'en énumérer les mérites. Pendant trois heures, vous pourrez vous immerger dans cette musique merveilleuse, avec comme complément à ce parcours intérieur la création d'un jeune compositeur : Bruno Mantovani.

20 h30

GRIMALDI FORUM  
SALLE DES PRINCES

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO (4)

Jean-Christophe Maillot

| Miniatures (création)



dimanche 18 avril

16 h

GRIMALDI FORUM  
SALLE DES PRINCES

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO (5)

Jean-Christophe Maillot

| *Miniatures (création)*

18 h

GRIMALDI FORUM  
HALL

## FÊTE DE CLÔTURE

Musique tzigane

Taraf de Haïdouks

Un festival est une fête. Nous avons commencé avec des musiques qui ont emplis toute la cité. Nous finirons ce festival avec une musique entraînante, presque enivrante, comme pour susciter l'envie de revenir.

Cette musique tzigane est interprétée par un ensemble d'une vingtaine de musiciens qui ne peuvent vous laisser de marbre. La force qui se dégage de leur jeu est impressionnante; elle semble tout emporter sur son passage, comme un tourbillon de notes et de virtuosité.



Taraf de Haïdouks

## COLLABORATIONS

Académie de Musique Fondation Prince Rainier III,  
Les Ballets de Monte-Carlo,  
Centre de Presse,  
Direction des Affaires Culturelles,  
Direction de l'Éducation Nationale,  
de la Jeunesse et des Sports  
Direction du Tourisme et des Congrès,  
École Municipale d'Arts Plastiques,  
Gare de Monaco,  
Grimaldi Forum,  
Mairie de Monaco,  
Musée Océanographique,  
Opéra de Monte-Carlo,  
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo,  
Société des Bains de Mer

CIRM, Centre national de création musicale (Nice)

## PARTENAIRES

Air France  
Auto Konzept  
Mécénat Musical de la Société Générale  
Mezzo  
Nice- Matin  
Radio Classique  
Sacem  
Société des Bains de Mer  
SOciété monégasque pour la GEstion  
des Droits d'Auteur  
TSF

## L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

**Présidente**  
S.A.R. la Princesse de Hanovre

**Secrétaire général**  
Rainier Rocchi

**Directeur artistique**  
Marc Monnet

**Coordination générale**  
Alain Provenzano

**Secrétariat artistique**  
Francesca Benvenuti

**Relations publiques**  
Anne-Gaëlle Bernardet

**Secrétariat**  
Anne-Marie Battaini

**Directeur technique**  
Jean-Michel Bianchi

**Directeur technique adjoint**  
Marius Paolini

**Comptable**  
Josiane Montuori

**Service location**  
Johannie Eyma  
Élisabeth Orrigo  
Audrey Palmero

**Presse**  
Tandem / Fanny Decobert

**Conception graphique**  
Nadine Postel / Ellen Göglér

**Rédaction**  
Emmanuel Hondré

**Impression**  
Graphic Service

**Crédits photo :**  
Yann Rocher, Nanni Fontana/C.M.B.,  
Ashwani Chopra, Laure Vasconi,  
Éric Larrayadieu, D.R.,

# PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

**vendredi 2 avril**

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

**Soirée inaugurale  
Portrait Debussy (1)  
Varèse (1)**

**samedi 3 avril**

14h30 à 17h

DANS TOUTE LA VILLE

**Parade insolite  
dans la cité**

17h

AUDITORIUM RAINIER III

**Portes ouvertes  
sur l'insolite**

20h

SPORTING D'HIVER

**La nuit de l'Inde  
Musique et danse**

**dimanche 4 avril**

14h à 19h

**Journée surprise  
en bus**

3 lieux, 3 concerts

**mardi 6 avril**

9h à 11h et 14h à 16h

AUDITORIUM RAINIER III

**Journée des enfants**

20h30

SALLE DES VARIÉTÉS

**Portrait Debussy (2)  
et ses contemporains**

**mercredi 7 avril**

14h à 19h

**Kiosques à musique**

*Interventions dans la cité*

20h30

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

**Découverte imprévue (1)**

**jeudi 8 avril**

20h30

SALLE DES VARIÉTÉS

**Portrait Debussy (3)**

**vendredi 9 avril**

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

**Portrait Mozart**

**samedi 10 avril**

20h

GRIMALDI FORUM

**Nuit baroque  
Portrait Rameau**

**dimanche 11 avril**

17h à 20h

SALLE DU CANTON

**Jazz insolite à Monaco**

**mardi 13 avril**

9h à 11h et 14h à 16h

ÉCOLES MATERNELLES

**Journée des tout-petits**

20h30 et 22h

CHAPELLE DE LA VISITATION

**Découverte imprévue (2)**

**mercredi 14 avril**

20h30 GRIMALDI FORUM

**Les Ballets de Monte-Carlo**

**jeudi 15 avril**

20h30

HÔTEL HERMITAGE

**Portrait Debussy (4)**

20h30 GRIMALDI FORUM

**Les Ballets de Monte-Carlo**

**vendredi 16 avril**

20h30

AUDITORIUM RAINIER III

**Portrait Varèse (2)**

20h30 GRIMALDI FORUM

**Les Ballets de Monte-Carlo**

**samedi 17 avril**

20h

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

**Nuit du quatuor**

20h30 GRIMALDI FORUM

**Les Ballets de Monte-Carlo**

**dimanche 18 avril**

16h GRIMALDI FORUM

**Les Ballets de Monte-Carlo**

18h GRIMALDI FORUM

**Fête de clôture**

**Musique tzigane**

RENSEIGNEMENTS

[www.printemps-des-arts.mc](http://www.printemps-des-arts.mc)

TÉL. 00 377 93 25 58 04

Programme sous réserve de modifications

**MEZZO**  
CLASSIC JAZZ TV

**nice-matin**

SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER  
MONTE-CARLO RESORT

**sacem**  
La musique, toute la musique

**AIR FRANCE**  
TRANSPORTEUR OFFICIEL - OFFICIAL CARRIER

RADIO  
CLASSIQUE  
.COM

**TSF**  
98.1  
www.tsfzoo.com

**SO.GE.DA.**

**MÉCÉNAT  
MUSICAL**

**AutoConcept**  
Concessionnaire exclusif à MONACO - Tél. (377) 97 42 25